

# VAPOAIR ONYX

Luftbefeuchter  
Ultrasonic Humidifier  
Humidificateur d'air  
Humidificador  
Umidificatore

10032894



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Bedienung und Modi	6
Relative Luftfeuchtigkeit	8
Reinigung und Pflege	9
Fehlersuche und Fehlerbehebung	10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	12
Hinweise zur Entsorgung	14
Hersteller & Importeur (UK)	14

English	15
Español	25
Français	35
Italiano	45

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032894
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	110 W
Wassertankkapazität	5,5 L
Verdampferleistung	≥ 350 ml/Stunde

---

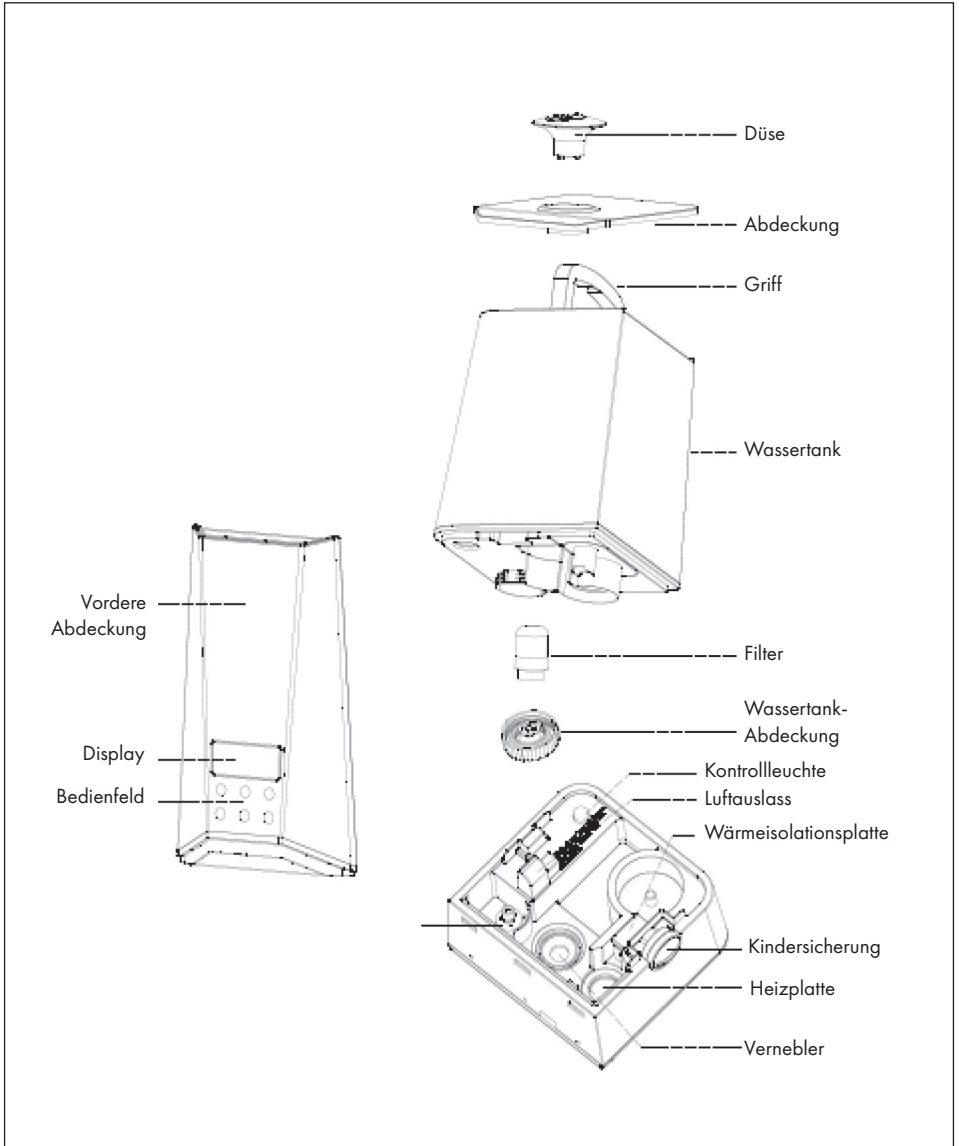
## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen Untergrund. Stellen Sie das Gerät nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe von Wärmequellen, wie Öfen oder Heizkörper. Andernfalls funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Füllen Sie den Tank mit frischem, destilliertem oder entmineralisiertem Wasser. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.
- Schütteln und neigen Sie das Gerät nicht. Andernfalls kann es sein, dass das Wasser aus dem Tank überläuft und ins Geräteinnere eindringt.
- Falls Wasser auf das Gerät tropft oder in das Gerät eindringt, ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen Fachhändler.
- Berühren Sie niemals das Wasser oder die Komponenten, während das Gerät läuft.
- Bei ungewöhnlichem Geruch, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es von einem Fachhändler überprüfen.
- Gießen Sie kein Wasser in den Tank, das wärmer als 40 °C ist.
- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder den Tank entfernen.
- Tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden. Beachten Sie hierzu die Reinigungshinweise in diesem Handbuch.
- Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Räumen, in denen Sprays verwendet werden oder in denen Sauerstoff verabreicht wird.
- Legen Sie keine Kleidungsstücke oder Handtücher auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät bewegen, heben Sie es an der Basis und nicht am Wassertank an.
- Der Luftbefeuchter ist nur für den Innen- und Hausgebrauch bestimmt.

**Hinweis:** Verwenden Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn die Luft im Raum bereits ausreichend feucht ist (relative Luftfeuchtigkeit von mindestens 50%). Die ideale relative Luftfeuchtigkeit liegt zwischen 45% und 60%. Überschüssige Feuchtigkeit zeigt sich in Form von Kondenswasser auf kalten Oberflächen oder kalten Wänden im Raum. Um die Luftfeuchtigkeit richtig zu messen, verwenden Sie ein Hygrometer, das in Fachgeschäften und Baumärkten erhältlich ist.

# GERÄTEÜBERSICHT



## BEDIENUNG UND MODI

### Vor dem ersten Betrieb

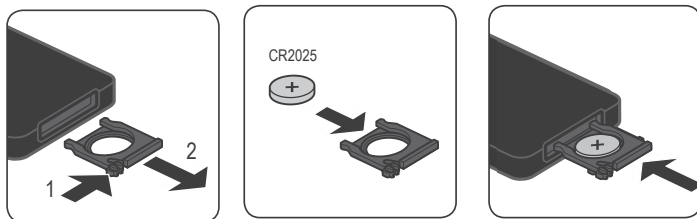
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lassen Sie es eine halbe Stunde lang bei Raumtemperatur stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie klares Wasser nicht das kälter als 40 °C ist.
- Versichern Sie sich, dass der Tank sauber ist.

### Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
2. Wenn Sie den Wassertank herausnehmen, müssen Sie die Kindersicherung einschalten.
3. Füllen Sie das Wasser in den Wassertank und befestigen Sie dann den Tankdeckel.
4. Stellen Sie den Wassertank auf die Basis und schalten Sie die Kindersicherung aus.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Display geht an und zeigt die aktuelle Temperatur an. Nach 30 Sekunden wechselt die Anzeige zur aktuellen Luftfeuchtigkeit. Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden alle 30 Sekunden im Wechsel angezeigt. Wenn 15 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, geht das Display aus. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display wieder einzuschalten und wählen Sie die gewünschte Funktion aus.


### Wie Sie die Batterien der Fernbedienung einsetzen (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.)

1. Drehen Sie die Fernbedienung auf die Seite.
2. Drücken Sie auf die Batteriefachentriegelung an der Unterkante der Fernbedienung.
3. Fassen Sie den Batteriesockel und ziehen Sie die Batterie heraus.
4. Legen Sie eine Lithium-Batterie vom Typ CR2025 ein.




### AUTO-Modus und Verneblerstufen

Drücken Sie die POWER-Taste .

- Wenn kein Wasser vorhanden ist, zeigt das Display  und die aktuelle Temperatur/Luftfeuchtigkeit an.
- Wenn genügend Wasser vorhanden ist, zeigt das Display [AUTO] und die aktuelle


Temperatur/Luftfeuchtigkeit an und die Kontrollleuchte am Wassertank leuchtet.

Das Gerät arbeitet im AUTO-Modus. Drücken Sie die POWER-Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.


Drücken Sie die AUTO-Taste , um den AUTO-Modus zu verlassen. Drücken sie mehrmals hintereinander auf die AUTO-Taste, um die Verneblerstufe von 1-4 einzustellen. Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Stufe. Wenn Sie zum 5. Mal auf die AUTO-Taste drücken, landen Sie wieder im AUTO-Modus. Im Auto-Modus errechnet das Gerät anhand der folgenden Tabelle die optimale Luftfeuchtigkeit und versucht diese zu erreichen. Wenn die aktuelle Luftfeuchtigkeit geringer ist, als in der Tabelle angegeben, läuft der Vernebler auf Stufe 3. Wenn die optimale Feuchtigkeit erreicht ist, läuft das Gerät nur noch auf Stufe 1. Das Gerät überprüft die Übereinstimmung von Temperatur und Luftfeuchtigkeit im 1-Minuten-Takt.

Lufttemperatur in °C	Luftfeuchtigkeit in %
≤ 18	65
19-20	60
21-22	55
23-24	50
25-26	45
≥ 27	40


### ION-Modus

Drücken Sie die ION-Taste , um den Anionengenerator einzuschalten. Auf dem Display wird [ION] angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu beenden. Drücken Sie diese Taste 3 Sekunden lang, um die Wassertankbeleuchtung ein- und auszuschalten. ION-Funktion ist bei Wassermangel nicht verfügbar.

### Heiz-Modus

Drücken Sie die Taste HEIZEN , nach 10~15 Minuten tritt warmer Nebel aus. Auf dem Display wird das entsprechende Symbol angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu beenden. Der Nebel kühlt nach 5~10 Minuten ab.

### Luftfeuchtigkeits-Modus


Drücken Sie die Taste für die LUFTFEUCHTIGKEIT , Sie können die Luftfeuchtigkeit von 40% bis 75% einstellen. Mit jedem Tastendruck erhöht sich der Wert um 5%. Wenn Sie die gewünschte Feuchtigkeit eingestellt haben, warten Sie, bis die LED-Anzeige 5 Sekunden lang blinkt. Danach wechselt die Anzeige zur aktuellen Temperatur. Wenn die aktuelle Luftfeuchtigkeit niedriger ist, als die eingestellte Luftfeuchtigkeit, läuft der Vernebler auf Stufe 3. Wenn die aktuelle Luftfeuchtigkeit höher ist als die eingestellte

Luftfeuchtigkeit, stoppt das Gerät die Befeuchtung und bleibt im Ruhezustand.


**Hinweis:** Im Ruhezustand stehen die Funktionen ION und HEIZEN nicht zur Auswahl. Wenn die aktuelle Luftfeuchtigkeit niedriger ist als die eingestellte Luftfeuchtigkeit, verlässt das Gerät den Ruhezustand und befeuchtet wie im vorherigen Zustand. Wenn die Einstellung 75% erreicht, drücken Sie die Taste erneut, um in den AUTO-Modus zu wechseln. Auf dem Bildschirm wird [CO] angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, es wird wieder 40% angezeigt.

**Hinweis:** Die AUTO-Taste ist im Luftfeuchtigkeits-Modus nicht verfügbar!

### Timer-Modus

Drücken Sie die Taste TIMER , die LED-Anzeige zeigt den Timer [1H] an. Es gibt 12 Timer-Einstellungen: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Stunden. Der Timer zeigt die Restlaufzeit in 1 Stunden-Schritten an. Wenn der Timer z. B. auf 12 Stunden eingestellt ist, zeigt die LED-Anzeige nach einer Stunde [11] an. Diese Funktion steht auch bei Wassermangel zur Verfügung.

### Wassermangel-Alarm

Wenn das Wasser im Becken zu gering ist, um die Maschine in Betrieb zu halten, stoppt das Gerät automatisch und es ertönen drei Pieptöne. Das Display zeigt . Füllen Sie das Wasser nach und das Gerät startet wieder.

---

## RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT

---

Der prozentuale Anteil des Wassernebels in einem bestimmten Raum mit einer bestimmten Lufttemperatur wird als relative Luftfeuchtigkeit bezeichnet, z.B. 45%. Die Luft enthält mal mehr und mal weniger Wassernebel. Das Verhältnis von Wassernebel zur Luft variiert je nach Lufttemperatur. Je höher die Temperatur, desto mehr Wassernebel kann die Luft aufnehmen.

Im Winter dringt die kalte Außenluft in den Raum ein und wird durch die höhere Temperatur im Raum wärmer. Dadurch sinkt die relative Luftfeuchtigkeit. Für das Wohlbefinden muss daher das Nebelvolumen in der Luft erhöht werden. Dafür sorgt der Luftbefeuchter. Die ideale Luftfeuchtigkeit ist wie folgt:

- Schlafzimmer, Wohnzimmer: 45-65%
- Krankenzimmer: 40-55%
- Arbeitszimmer: 45-60%
- Musikzimmer: 40-60%
- Museum, Ausstellungsraum und Bibliothek: 40-60%



---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

**Hinweis:** Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker!

- Verwenden Sie nur abgekochtes oder destilliertes Wasser.
- Reinigen Sie den Vernebler und den Wassertank jede Woche.
- Wechseln Sie das Wasser im Wassertank regelmäßig.
- Entleeren Sie das Wasser aus dem Tank und trocknen Sie ihn ab, bevor Sie den Tank länger verstauen.
- Reinigen Sie das gesamte Gerät und stellen Sie sicher, dass alle Teile des Gerätes vollständig getrocknet sind, bevor Sie es längere Zeit verstauen.

### So reinigen Sie den Vernebler

- Geben Sie 5-10 Tropfen Reinigungsmittel auf die Oberfläche des Verneblers und warten Sie 2-5 Minuten.
- Bürsten Sie ab Kalk von der Oberfläche ab.
- Spülen Sie den Vernebler mit klarem Wasser ab.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder feste Gegenstände zur Reinigung des Verneblers.

### So reinigen Sie den Tank

- Reinigen Sie den Tank mit einem weichen Tuch. Wenn sich ein Kalkfilm auf den Oberflächen befindet, dann tränken Sie das Tuch mit Essig und wiederholen Sie den Vorgang.
- Wenn sich in einer der Vertiefungen entlang des Tanks ein Kalkfilm befindet, geben Sie etwas Essig in die Vertiefung und reinigen Sie sie mit einer Bürste.
- Spülen Sie den Tank zum Schluss mit sauberem Wasser aus.

### Reinigung des Keramikfiltersystems

- Reinigen und reaktivieren Sie die Keramikugeln nach dem Gebrauch von 1000 L Wasser regelmäßig.
- Entfernen Sie den Filter vom Tankdeckel.
- Geben Sie etwas Essig in ein Glas und weichen Sie den Filter ca. 10 Minuten in Essig ein.
- Nehmen Sie den Filter aus dem Glas und schütteln Sie ihn mehrmals.
- Spülen Sie den Filter mit frischem Wasser ab.

Wenn Sie den Befeuchter längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie den Filter aus dem Wassertank und lassen Sie ihn gründlich trocknen. Wickeln Sie ihn dann in eine Schutzverpackung und bewahren Sie ihn neben dem Befeuchter an einem kühlen, trockenen und dunklen Raum auf.

## Einlagerung

- Wenn Sie den Befeuchter längere Zeit nicht benutzen, vergewissern Sie sich, dass alle Teile trocken sind.
- Lagern Sie das Gerät nicht mit Wasser im Wassertank.
- Reinigen und trocknen Sie die Filterpatrone, bevor Sie sie einlagern.
- Bewahren Sie die Filterpatrone an einem kühlen, dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie die Patrone und den Befeuchter an einem kühlen, trockenen und dunklen Raum auf, zu dem Kinder keinen Zutritt haben.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Die Kontrollleuchte leuchtet nicht.	Das Gerät ist nicht eingesteckt oder der Stecker ist lose.	Stecken Sie den Stecker fest ein und drücken sie auf die POWER-Taste.
Kontrollleuchte leuchtet, aber kein Nebel wird produziert.	Kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank.
Der Nebel hat einen seltsamen Geruch.	Das Gerät ist neu.	Entnehmen Sie den Wassertank, öffnen Sie den Deckel und lassen Sie ihn 12 Stunden an einem kühlen Ort stehen.
	Das Wasser ist schmutzig oder alt.	Reinigen Sie den Wassertank und befüllen Sie ihn mit klarem Wasser.
Die Kontrollleuchte ist an, aber die Maschine funktioniert nicht.	Zu viel Wasser im Wassertank.	Entfernen Sie den Wassertank. Nehmen Sie eine kleine Tasse und schöpfen Sie etwas Wasser ab. Setzen Sie den Tank wieder ein und vergewissern Sie sich, dass er richtig sitzt.


Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Die Sprühnebelmenge ist zu gering.	Zu viel Mineralien im Wasserbecken	Reinigen Sie den Vernebler.
	Das Wasser ist schmutzig oder alt.	Reinigen Sie den Wassertank und befüllen Sie ihn mit klarem Wasser.
Anormales Rauschen	Vibrationen im Wassertank, weil der Wasserstand zu niedrig ist.	Füllen des Wassertank.
	Maschine steht auf einem instabiler Untergrund	Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen Untergrund.
Sprühnebel kommt aus dem Bereich um die Düsen.	Zwischen Düse und Wassertank gibt es Lücken.	Tauchen Sie die Düse für eine Weile in Wasser, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch und befestigen Sie sie wieder im Tank.

**Folgende Umstände sind normal und stellen keine Fehlfunktion dar:**

- Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (mit einem ungewöhnlich hohen Gehalt an Mineralien), kann der Befeuchter weißen Staub produzieren. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Lösung wäre, den Filter öfter zu reinigen oder weiches Wasser zu verwenden.
- Wenn Sie ganz in der Nähe des Befeuchters stehen, hören Sie das glucksende Geräusch von Wasser, das ist normal.
- Die Maschine arbeitet sehr leise, aber nicht völlig geräuschlos. Lärmpegel unter 35 dB gelten als normal.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	14
Product Overview	15
Operation and Modes	16
Relative Humidity	18
Cleaning and Care	19
Troubleshooting	20
Hints on Disposal	22

---

## TECHNICAL DATA

---

Item Number	10032894
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	110 W
Water tank capacity	5,5 L
Evaporation Rate	≥ 350 ml/hour

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

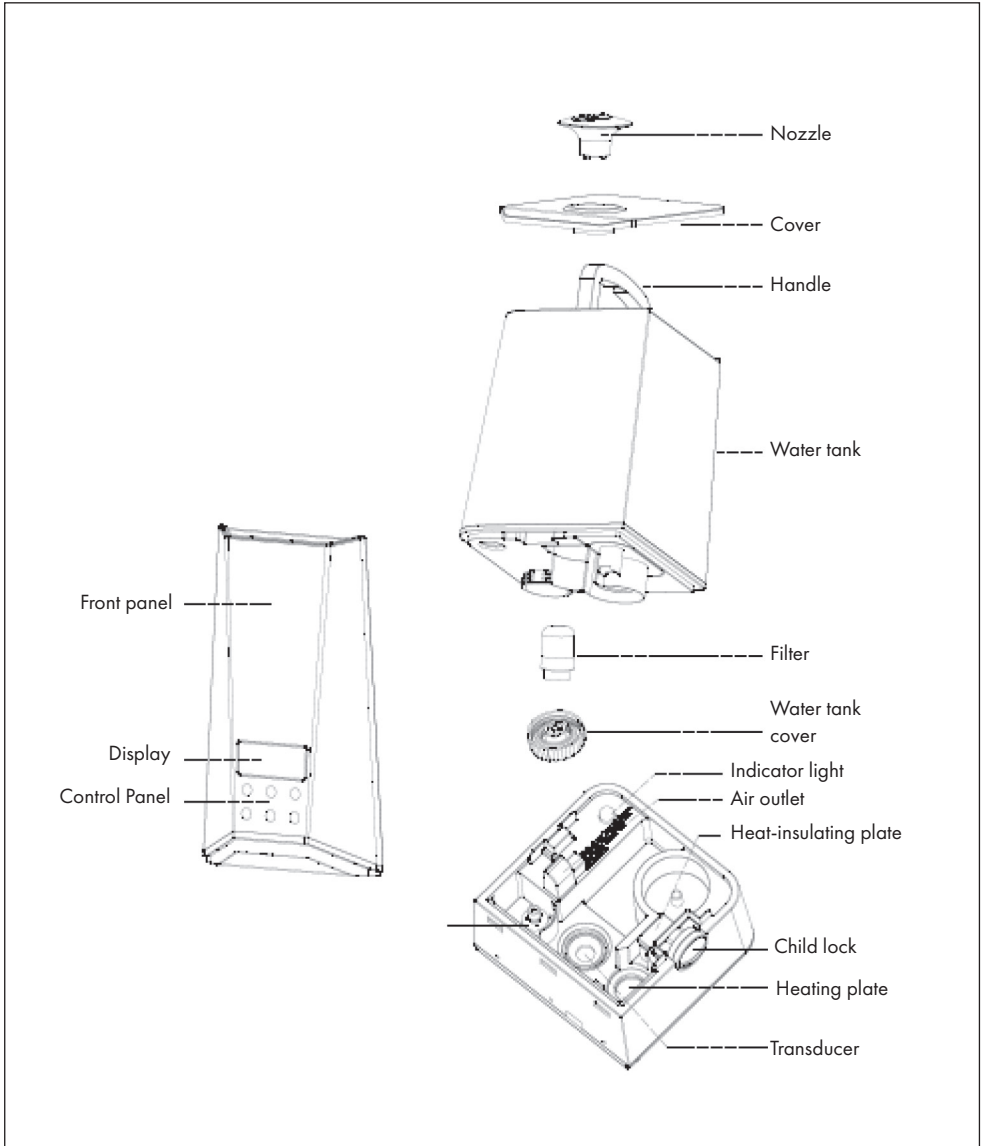
---

- Children over 8 years of age, mentally and physically handicapped persons may only use the device if they have been familiarized in detail with the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them. Do not allow children to play with the device. Children from 8 years of age may only clean the device under supervision.
- Check the voltage on the device plate before use. Only connect the device to sockets that correspond to the voltage of the device.
- Place the unit on a stable, level surface. Do not place the redness in direct sunlight or near heat sources such as ovens or radiators. Doing so may cause the unit to malfunction.
- Do not touch the plug with wet hands.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service center or a similarly qualified person.
- Do not open the housing. The device contains parts that are not accessible to the user. Repairs may only be carried out by qualified specialists.
- Fill the tank with fresh, distilled or demineralized water. Do not switch on the unit if there is no water in the tank.
- Do not shake or tilt the unit. Otherwise, the water from the tank may overflow and penetrate inside the unit.
- If water drips on the unit or penetrates into the unit, immediately unplug the unit and contact a specialist dealer.
- Never touch the water or components while the unit is running.
- If there is an unusual smell, turn the unit off, unplug it and have it checked by a specialist dealer.
- Do not pour water warmer than 40 °C into the tank.
- Disconnect the plug before cleaning the unit or removing the tank.
- Never immerse the device and the power cord in water or other liquids.
- The unit must be cleaned regularly. Please observe the cleaning instructions in this manual.
- If you are not going to use the unit for a long time, unplug it.
- Never use this device in rooms where sprays are used or where oxygen is administered.
- Do not place clothes or towels on the machine.
- When you move the unit, lift it at the base and not at the water tank.
- The humidifier is intended for indoor and domestic use only.

**Note:** Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently humid (relative humidity of at least 50%). The ideal relative humidity is between 45% and 60%. Excess moisture can be seen in the form of condensation on cold surfaces or cold walls in the room. To measure humidity correctly, use a hygrometer that is available in specialist shops and DIY stores.



## PRODUCT OVERVIEW



## OPERATION AND MODES

### Before first Use

- For first Operation, put unit in the room temperature for half of an hour before running.
- Use clear water not over 40 degree C
- Check the water basin, make sure it is clear.

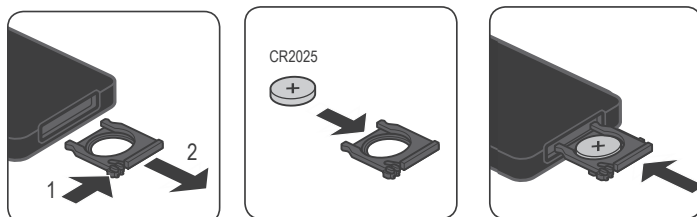
### Getting Started

1. Put the machine on a flat surface.
2. When you take out of the water tank, you must be turn on the child safety lock
3. Fill the water into the water tank, and then tighten the tank cover.
4. Put the water tank on the main base, and turn off the child safety lock.
5. Plug into the socket. The display will be on and show current temperature. After 30 seconds, it switches into current humidity. Temperature and humidity will switch every 30 seconds. If without any operation for 15 seconds, LED light will become dark. Press any button, LED be bright and enter related function.

### How to insert the remote control batteries

(The batteries are not included in the scope of delivery.)

1. Flip the remote on its side.
2. Press the battery release on the bottom edge of the remote.
3. Grasp the battery socket and pull the battery out.
4. Insert a lithium battery type CR2025.




### AUTO Mode and Mist Speed

Touch the POWER button .

- If lack of water, display will show  and current temperature or humidity.
- If there is enough water, display will show [AUTO] and current temperature or humidity, and water tank light will be on.



Device works in AUTO mode. (If it shows humidity before turn off, it will show humidity when turn on again. But it will switch into temperature after 5 seconds, and switch back

to humidity after 30 seconds.) Touch POWER button again to turn off the device.



Touch the AUTO button  to out of AUTO mode and the mist start from first speed until fourth speed for each touch. Touch the fifth times, it enters AUTO mode. In Auto mode, the device determines the optimal humidity by the formula and starts to achieve. When the current humidity less than the table showed humidity, it is in the third speed operation. When the humidity arrived, the machine will be in the first speed operation. The device checks the accordance of the temperature level and the humidity level every 1 minute.

Air temperature in °C	Humidity in %
≤ 18	65
19-20	60
21-22	55
23-24	50
25-26	45
≥ 27	40


#### ION Mode

Touch ION button  to turn on the anion generator. It shows the symbol  on LED display. Touch again to stop the function. Long press this button for 3 seconds to turn on/off water tank light. ION button is not available when lack of water.

#### Heat Mode

Touch HEATING button , the warm mist will come out after 10~15 minutes. It shows the symbol  on LED display. Touch again to stop the function. Mist will become cool after 5~10 minutes.

#### Constant Humidity Mode


Touch CONSTANT HUMIDITY button , you may set the humidity arranged from 40% to 75%. Press once, it will increase by 5%. After setting expected humidity, LED display blinks for 5 seconds, then switch to show current temperature. If current humidity is lower than setting humidity, device will work in the third speed. If current humidity is higher than setting humidity, device will stop humidifying and stay in sleeping state.

Note: During sleep state, ION and HEATING function are not available to select.


When current humidity is lower than setting humidity 2%, device will exit sleeping state and humidify in previous state. When setting reaches 75%, press again, it will turn into AUTO mode and show "CO" on LED display. Press again, it will be back to 40%.

**Note:** AUTO button is not available to select under CONSTANT HUMIDITY function is on!

### Timer Mode

Touch the TIMER button , the LED display will show the timer [1H]. There are 12 timer setting: 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12 hours. The timer shows the rest operation time and decreases by 1 hours. After setting, if the timer is set at 12 hours, LED display shows [11] after one hour. This function is still available when lack of water.

### Low Water Alarm

Once the water in the basin is too little to keep the machine working, device will automatically stop working and warn by three beeps. LED shows . Refill the water, and the machine will restart.

---

## RELATIVE HUMIDITY

---

The percentage of water mist in a given space with a given air temperature is named as relative humidity, i.e. 45%. The air contains water mist more or less. The proportion of water mist to the air varies according to different air temperatures. The higher the temperature, the more water mist inhaled in the air.

In the winter, the cold air outside enters the room and becomes warmer by the higher temperature in the room. As a result, the relative humidity decreases. If you want to keep the healthy environmental humidity, we need to increase the mist volume in the air. The humidifier can do that for us. Relative humidity in different environments suitable for people:

- Bedroom, living room: 45-65%
- Patient's room: 40-55%
- Room with computer, experiment equipment: 45-60%
- Room with piano: 40-60%
- Museum, exhibition hall, and library: 40-60%

---

## CLEANING AND CARE

---

**Note:** Always switch off and unplug the unit before cleaning.

- Use cold boiled water or distilled water.
- Clean the transducer, water tank and basin unit every week.
- Change the water in water tank more often to keep it fresh.
- Make sure to pull out the water from the water tank and dry the water basin before you store the unit unused for a long period of time.
- Clean the whole unit and make sure that all parts of the unit are dried completely before unused for longer period of time.

### How to clean the transducer:

- Put 5-10 drops of cleaning abluent on the surface of the transducer, wait for 2-5 minutes.
- Brush off the scale from the surface.
- Rinse the transducer with clean water.
- Never use sharp or solid objects for cleaning the transducer

### How to clean the Basin unit:

- Clean the water basin with soft cloth .if there is excess film on the surfaces, then soak the cloth with vinegar and repeat the process.
- If there is a film in any of the depressions along the basin ,drop a bit of vinegar into depression and clean it out with a brush.
- Rinse the water basin with clean water.

### How to clean the Ceramic Filter System:

- Clean and activate the ceramic balls after use of 1000 L water regularly.
- Remove the filter from the tank cover.
- Put some white vinegar into a glass, soak the filter in the vinegar for about 10 minutes.
- Remove the filter from the glass and shake it several times.
- Clean and rinse the filter once again with fresh water.

If you don't plan to use the humidifier for a long time, remove the filter from the water tank and let it dry thoroughly, then wrap it in protective packaging and keep it next to the humidifier in a cool, dry and dark storage space.

## Storage

- If you are not going to use the humidifier for a long time, make sure that all its parts are dry, including the operating chamber of the sprayer.
- Do not store the unit with water in the water tank and in the operating chamber of the sprayer.
- Clean and dry the filter-cartridge before taking it away for storage. Keep the filter-cartridge in a cool darkened place.
- Keep the humidifier away from children in a dry cool place.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
Power lamp off or does not work	Humidifier is not plugged into the power outlet or loose.	Connect power cord to electrical outlet and press power button
Power lamp is on but no mist	No water in water tank	Fill water into water tank
The mist has a strange odour	A New unit	Take out water tank, open cover, let it stay 12 hours in cool position
	It either has dirty water or the water has been stagnant too long	Clean water tank, fill with clear water
Power light is on, but the machine doesn't work.	Too much water in the water basin	Remove the water tank. Take a small cup and remove some of the water from the machine's water basin. Reinsert the water tank and make sure that it sits properly

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
The volume of spray mist is too low	Too much mineral scale in the water basin	Clean transducer
	Water is too dirty or water kept too long in the tank	Clean water tank and refill with clean water
Abnormal noise	Vibration in the water tank because the water level too low	Fill the water tank
	Machine is on and unstable surface	Move the unit to a stable flat surface
Spray mist is coming out of the area around the jets.	There are gaps between the nozzle and water tank	Dip the nozzle in water for a while, clean it with a damp cloth and put it back to the tank.

**The following is not considered faulty operation:**

- If your water is very hard (containing abnormally high levels of minerals) the humidifier may produce white dust. This is not a malfunction. The solution would be to clean the filter more often or use softer water.
- If you stand very close to the humidifier, you will hear the gurgling sound of water, this is normal.
- The machine operate very quietly but it is not completely silent. Noise levels less than 35 dB is considered normal.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	26
Vista general del aparato	27
Puesta en marcha y modos	28
Humedad del aire relativa	30
Limpieza y cuidado	31
Detección y reparación de anomalías	32
Indicaciones sobre la retirada del aparato	34
Fabricante e importador (Reino Unido)	34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

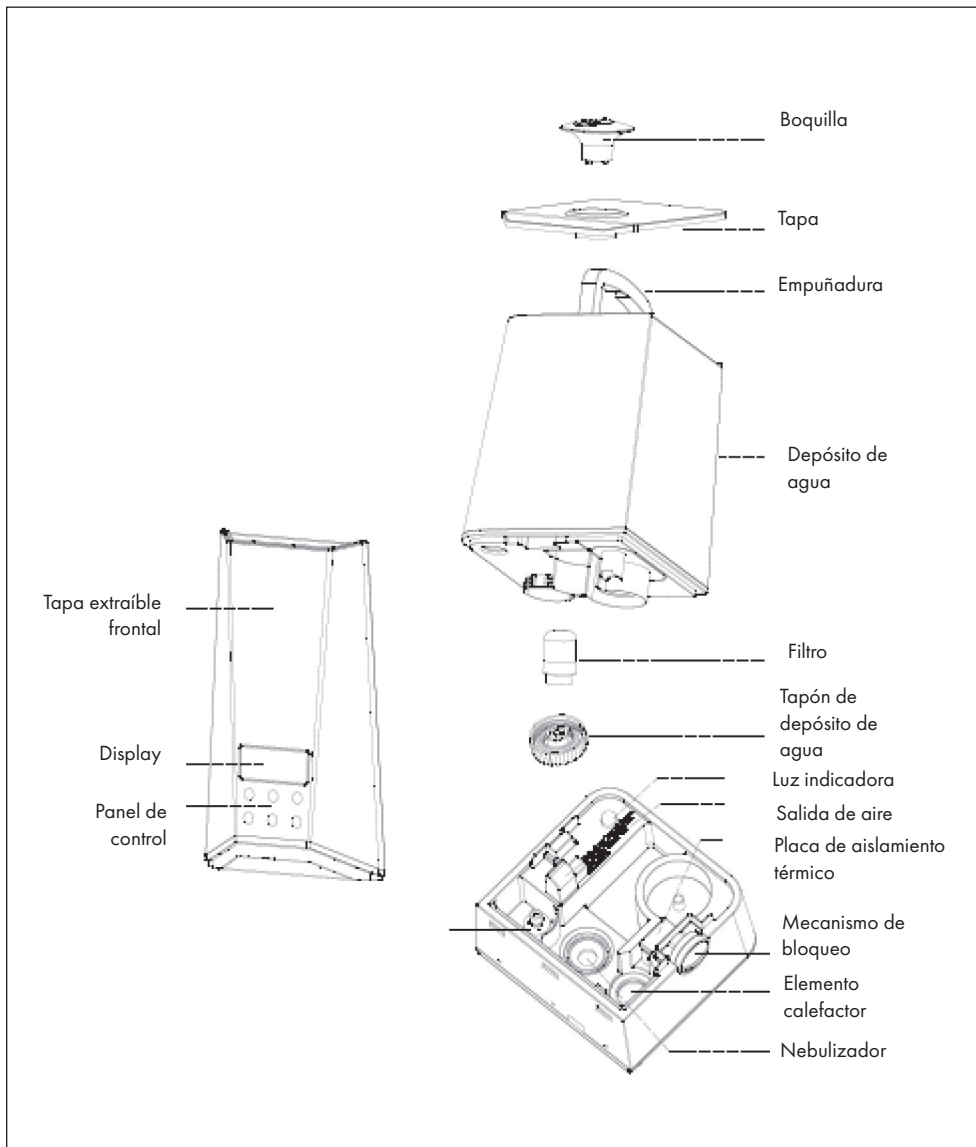
Número de artículo	10032894
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia	110 W
Capacidad del depósito de agua	5,5 L
Capacidad de nebulización	≥ 350 ml/heure

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Coloque el aparato en una superficie plana y lisa. No coloque el aparato bajo la luz directa del sol y manténgalo lejos de fuentes de calor, como hornos o calefactores. De lo contrario, el aparato podría no funcionar correctamente.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- No abra el aparato. El aparato contiene piezas que no son accesibles para el usuario. Solamente un personal técnico cualificado debe llevar a cabo las reparaciones.
- Llene el depósito solamente con agua fresca, destilada o desmineralizada. No encienda el aparato si el depósito de agua está vacío.
- No sacuda ni inclina el aparato. De lo contrario, el agua del depósito podría derramarse y entrar en el interior del aparato.
- Si el agua gotea sobre el aparato o entra en el interior del mismo, desenchufe de inmediato el aparato y póngase en contacto con un especialista técnico.
- Nunca toque el agua o los componentes cuando el aparato está en marcha.
- Si detecta un olor extraño, apague el aparato, desconecte el enchufe y contacte con un servicio técnico especializado para su control.
- No añada al depósito agua que supere los 40 °C.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o retirar el depósito.
- No sumerja el aparato o el cable de alimentación en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie el aparato regularmente. Para ello, siga las indicaciones de limpieza descritas en este manual de instrucciones.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- No utilice este aparato en espacios donde se emplean sprays o se administra oxígeno.
- No cubra el aparato con prendas o paños.
- Al mover el aparato, elévalo por su base, no por el depósito de agua.
- El humidificador de aire está concebido para uso doméstico y en el interior

**Atención:** no utilice el humidificador de aire si el aire de la estancia ya es lo suficientemente húmedo (humedad relativa del aire de al menos 50 %). La humedad relativa del aire ideal oscila entre 45 % y 60 %. El exceso de humedad se manifiesta en forma de agua condensada sobre superficies frías o paredes frías en una estancia. Para medir correctamente la humedad del aire, emplee un higrómetro, que se puede adquirir en una tienda especializada o una ferretería.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



## PUESTA EN MARCHA Y MODOS

### Antes del primer uso

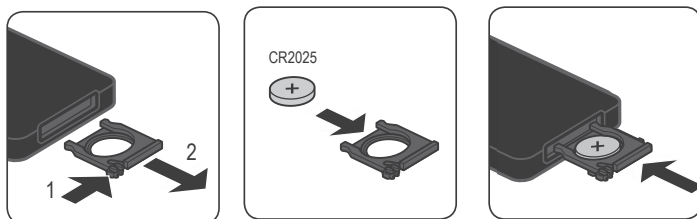
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, déjelo reposar a temperatura ambiente durante media hora.
- Utilice agua clara cuya temperatura no supere los 40 °C.
- Asegúrese de que el depósito de agua está limpio.

### Puesta en funcionamiento

1. Coloque el aparato en una superficie nivelada.
2. Para retirar el depósito de agua, debe desbloquear el mecanismo de seguridad.
3. Llene el depósito con agua y ciérrelo con el tapón.
4. Coloque el depósito de agua sobre la base y active el mecanismo de seguridad.
5. Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente. El display se enciende y muestra la temperatura actual. Después de 30 segundos, el display muestra la humedad del aire actual. La visualización de temperatura y la humedad del aire se cambia cada 30 segundos. Si no pulsa ningún botón transcurridos los 15 segundos, el display se apaga. Pulse cualquier botón para volver a activar el display y seleccione la función deseada.


### Las pilas no están incluidas.)

1. Ponga el mando a distancia de lado.
2. Presione el desbloqueo de la pila en el borde inferior del mando.
3. Agarre el enchufe de la pila y saque la pila.
4. Introduzca una pila de litio del tipo CR2025




### Modo AUTO y niveles de nebulizador

Pulse el botón POWER .


- Cuando no hay agua en el depósito, el display muestra  y la temperatura/humedad del aire actual.
- Cuando hay agua suficiente, el display muestra [AUTO] y la temperatura/humedad del aire actual, y se ilumina la luz indicadora en el depósito de agua.

El aparato funciona en modo AUTO. Pulse otra vez el botón POWER para apagar el aparato.

Pulse el botón AUTO , para salir del AUTO. Pulse varias veces el botón AUTO para ajustar el nivel de nebulizador entre 1 y 4. Cada vez que pulsa el botón, aumenta el nivel. Cuando pulsa el botón AUTO por 5ª vez, vuelve a entrar en modo AUTO. En modo automático, el aparato calcula la humedad del aire ideal basándose en la siguiente tabla e intenta alcanzarla. Si la humedad del aire actual es más baja que la que se indica en la tabla, el nebulizador funciona en el nivel 3. Al alcanzar la humedad del aire óptima, el aparato vuelve a funcionar en el nivel 1. El aparato comprueba la correspondencia de la temperatura y la humedad del aire cada minuto.

Temperatura del aire en °C	Humedad del aire en %
≤ 18	65
19-20	60
21-22	55
23-24	50
25-26	45
≥ 27	40


### Modo ION

Pulse el botón ION , para encender el generador de aniones. El display muestra [ION]. Pulse otra vez el botón para apagar la función. Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos para encender/apagar la iluminación del depósito de agua. La función ION no está disponible cuando hay poca agua.

### Modo calefacción

Appuyez sur la touche HUMIDITÉ DE L'AIR . Después de 10~15 minutos saldrá vapor caliente. En el display aparece el icono correspondiente. Pulse otra vez el botón para apagar la función. El vapor se vuelve frío después de 5~10 minutos.


### Modo humidificador

Pulse el botón para la HUMIDIFICACIÓN DEL AIRE . Puede regular la humedad del aire entre el 40% y el 75%. Cada vez que pulsa el botón, aumenta la humedad en 5%. Después de elegir la humedad del aire deseada, espere hasta que el display LED parpadee durante 5 segundos. A continuación, el display cambia a temperatura actual. Si la humedad del aire actual es más baja que la configurada, el nebulizador funciona en el nivel 3. Si la humedad del aire actual es más alta que la configurada, el aparato detiene la humidificación y permanece en modo reposo.


**Atención:** en modo reposo, las funciones ION y CALEFACCIÓN no están disponibles. Si la humedad del aire actual es más baja que la configurada, el aparato abandona automáticamente el modo reposo y humidifica como en estado anterior. Al alcanzar 75%, pulse otra vez el botón para cambiar al modo AUTO. El display muestra [CO]. Pulse otra vez el botón, se mostrará 40%.

**Atención:** el botón AUTO no está disponible en modo humidificador.

### Modo Timer

Pulse el botón TIMER . El display LED muestra el temporizador [1H]. Hay 12 configuraciones de temporizador disponibles: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 horas. El temporizador muestra el tiempo restante en intervalos de 1 hora. Si el temporizador está configurado, por ejemplo, a 12 horas, en el display LED se muestra [11] después de 1 hora. Esta función también está disponible aunque haya poca agua.

### Alarma de nivel de agua

Cuando no hay suficiente agua en el depósito para que el aparato siga funcionando, el humidificador se detiene automáticamente y emite una señal de aviso. El display muestra . Añada más agua y el aparato reiniciará la actividad.

---

## HUMEDAD DEL AIRE RELATIVA

---

El porcentaje de vapor de agua en un espacio determinado con una temperatura de aire determinada se denomina humedad relativa, p.ej. 45 % HR. El aire siempre contiene vapor de agua, a veces más, a veces menos. Su porcentaje depende de las condiciones climáticas. Cuanto más alta es la temperatura, más vapor de agua puede contener el aire.

En invierno, cuando el aire frío entra en una habitación, se calienta por la alta temperatura que hay en ella. Como resultado, la humedad del aire relativa disminuye. Con el fin de mantener un ambiente agradable y saludable, hay que aumentar el volumen de vapor de agua en el aire. De esto se encarga un humidificador de aire. La humedad del aire ideal es la siguiente:

- Dormitorio, sala de estar: 45-65%
- Hospital: 40-55%
- Oficina: 45-60%
- Habitación con piano: 40-60%
- Museo, sala de exposiciones y biblioteca: 40-60%

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

**Atención:** apague el aparato antes de limpiarlo y desconecte el enchufe.

- Utilice solamente agua hervida o destilada.
- Limpie el nebulizador y el depósito de agua cada semana.
- Cambie con frecuencia el agua en el depósito.
- Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, vacíe el agua, y limpie y seque el depósito de agua.
- Limpie el aparato completo y asegúrese de que todas las partes del aparato están completamente secas antes de guardarlo.

### Limpieza del nebulizador

- Agregue 5-10 gotas de su producto de limpieza en la superficie del nebulizador y espere 2-5 minutos.
- Limpie la superficie con un cepillo para eliminar la cal.
- Enjuague el nebulizador con agua limpia.
- No utilice objetos afilados o fijos para limpiar la superficie del nebulizador.

### Limpieza del depósito de agua

- Limpie el depósito de agua con un paño suave. Si encuentra cal en la superficie, moje el paño en vinagre y repita el procedimiento.
- Si la cal se encuentra en la ranura a lo largo del depósito de agua, añada un poco de vinagre en la ranura y límpiela con un cepillo.
- A continuación, enjuague el depósito con agua limpia.

### Limpieza del sistema de filtración de cerámica

- Limpie y reactive regularmente las bolitas de cerámica después de usar 1000 L de agua.
- Retire el filtro de la tapa del depósito.
- Añada un poco de vinagre en un vaso y ponga el filtro en remojo en el vaso durante unos 10 minutos.
- Retire el filtro del vaso y sacúdalo varias veces.
- Enjuague el filtro con agua limpia.

Si no va a utilizar el humidificador de aire durante un periodo de tiempo largo, retire el filtro del depósito de agua y séquelo por completo. A continuación, envuélvalo en un embalaje protector y guárdelo cerca del humidificador en un lugar fresco, seco y oscuro.

## Almacenaje

- Si no va a utilizar el humidificador de aire durante un periodo de tiempo largo, asegúrese de que todos los componentes están secos.
- No almacene el aparato con agua en el depósito.
- Limpie y seque el cartucho de filtro antes de guardarlo.
- Guarde el cartucho de filtro en un lugar fresco y oscuro.
- Guarde el cartucho y el humidificador en un lugar fresco, seco y oscuro, al que los niños no puedan acceder.

## DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa	Posible solución
La luz indicadora no funciona.	El aparato no está enchufado o el enchufe está suelto.	Conecte bien el enchufe y pulse el botón POWER.
La luz indicadora se ilumina, pero no se emite vapor.	No hay agua en el depósito de agua.	Añada agua al depósito de agua.
El vapor tiene un olor extraño.	El aparato es nuevo.	Retire el depósito de agua, abra la tapa y déjelo en un lugar fresco durante 12 horas.
	El agua está sucia o es antigua.	Limpie el depósito y añada agua limpia.
Le témoin de contrôle s'allume mais l'appareil ne fonctionne pas.	Trop d'eau dans le réservoir.	Retirez le réservoir d'eau. Prenez une petite tasse et égouttez un peu d'eau. Réinstallez le réservoir et assurez-vous qu'il est correctement installé.



Problema	Posible causa	Posible solución
El volumen de vapor es muy bajo.	Hay demasiados minerales en el depósito de agua.	Limpie el nebulizador.
	El agua está sucia o es antigua.	Limpie el depósito y añada agua limpia.
Ruido extraño.	Vibraciones en el depósito de agua por el nivel bajo del agua.	Rellene el depósito de agua.
	El aparato no está colocado en una superficie estable.	Coloque el aparato en una superficie estable.
La neblina de pulverización proviene del área alrededor de las boquillas.	Hay un espacio entre la boquilla y el depósito de agua.	Sumerja la boquilla en agua durante un tiempo, límpiela con un paño seco y vuelva a colocarla en el depósito.

**Las siguientes situaciones son normales y no representan un fallo de funcionamiento:**

- Si su agua es muy dura (con un contenido inusualmente alto de minerales), el humidificador puede emitir un vapor blanco. No es un fallo. Para solucionarlo, limpie el filtro con más regularidad o utilice un agua más suave.
- Si se encuentra muy cerca del humidificador, es posible que escuche el gorgoteo del agua. Es normal.
- El aparato no emite mucho ruido, pero no funciona de forma completamente silenciosa. El nivel de ruido inferior a 35 dB es considerado normal.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	36
Aperçu de l'appareil	37
Utilisation et modes	38
Humidité relative de l'air	40
Nettoyage et entretien	41
Identification et résolution des problèmes	42
Informations sur le recyclage	44
Fabricant et importateur (UK)	44

---

## FICHE TECHNIQUE

---

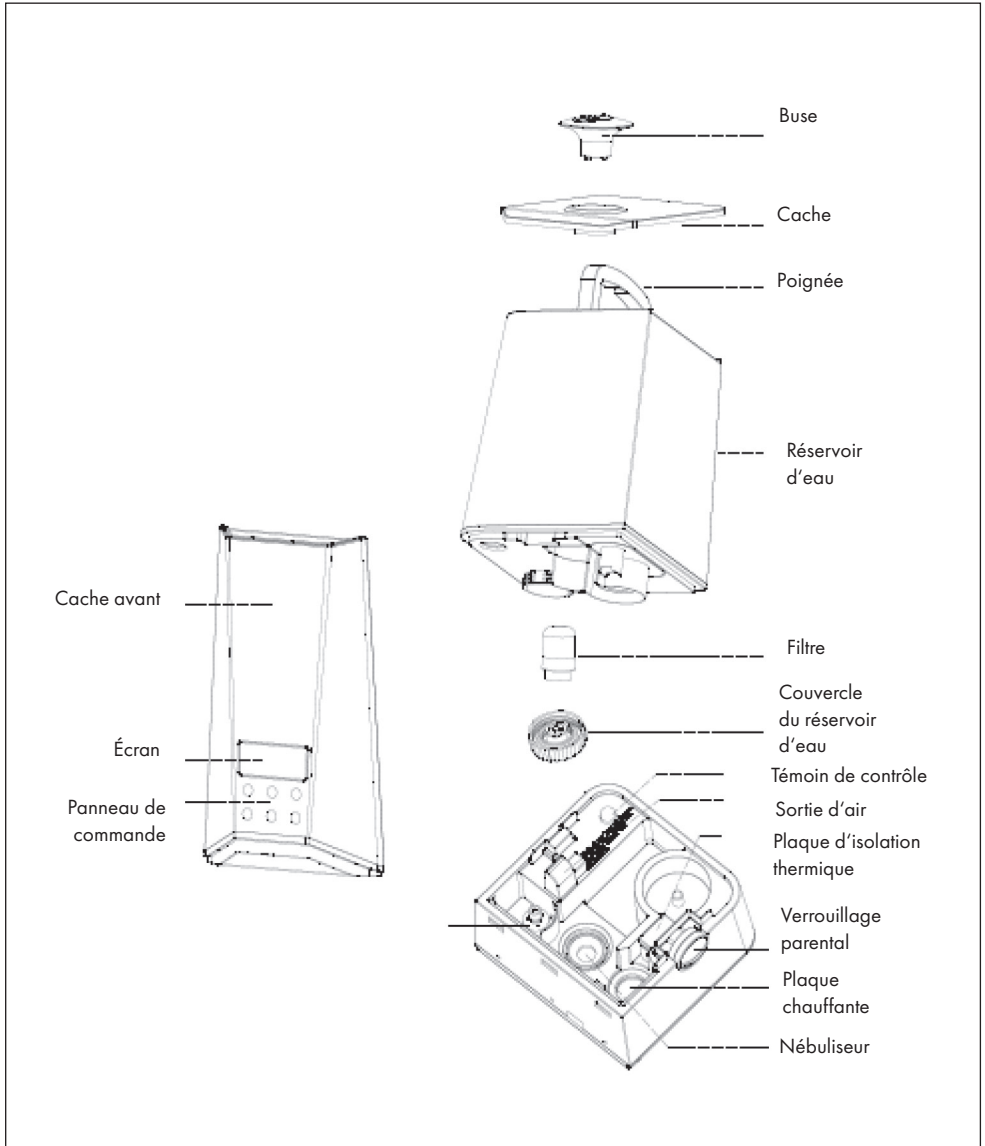
Numéro d'article	10032894
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	110 W
Capacité du réservoir d'eau	5,5 L
Nébuliseur	≥ 350 ml/heure

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Les enfants à partir de 8 ans sont autorisés à nettoyer l'appareil uniquement sous surveillance.
- Vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil avant de l'utiliser. Ne connectez l'appareil qu'à des prises correspondant à la tension spécifiée.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Ne placez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur telles que des cuisinières ou des radiateurs. Sinon, l'appareil ne pourra pas fonctionner correctement.
- Ne manipulez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, un spécialiste agréé ou une personne de qualification similaire.
- N'ouvrez pas le boîtier. L'appareil contient des parties inaccessibles à l'utilisateur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche, distillée ou déminéralisée. N'allumez pas l'appareil lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.
- Ne secouez pas et n'inclinez pas l'appareil. Sinon, l'eau risque de déborder du réservoir et d'entrer à l'intérieur de l'appareil.
- Si de l'eau coule ou pénètre dans l'appareil, débranchez-le immédiatement de la prise et consultez un revendeur.
- Ne touchez jamais l'eau ou les composants lorsque l'appareil est en marche.
- Si l'odeur est anormale, mettez l'appareil hors tension, débranchez-le et faites-le vérifier par un revendeur.
- Ne versez pas d'eau à une température supérieure à 40°C dans le réservoir.
- Débranchez la fiche avant de nettoyer l'appareil ou de retirer le réservoir.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil doit être nettoyé régulièrement. Veuillez observer les instructions de nettoyage dans ce manuel.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez la fiche.
- N'utilisez jamais cet appareil dans des zones où des sprays sont utilisés ou dans lesquels de l'oxygène est administré.
- Ne placez pas de vêtements ou de serviettes sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil, soulevez-le par la base et non par le réservoir d'eau.
- L'humidificateur est destiné à un usage intérieur et domestique uniquement.

**Remarque :** N'utilisez pas l'humidificateur si l'air dans la pièce est déjà suffisamment humide (humidité relative d'au moins 50%). L'humidité relative idéale est comprise entre 45% et 60%. L'excès d'humidité se manifeste par de la condensation sur des surfaces froides ou des murs froids dans la pièce. Pour mesurer correctement l'humidité, utilisez un hygromètre, disponible dans les magasins spécialisés et les quincailleries.

## APERÇU DE L'APPAREIL



## UTILISATION ET MODES

### Avant la première utilisation

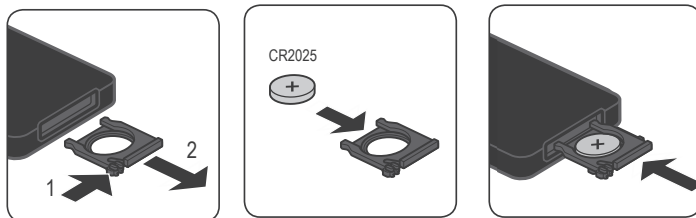
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, laissez-le reposer à température ambiante pendant une demi-heure, avant de le mettre en marche.
- Utilisez de l'eau claire à une température de 40 °C minimum.
- Assurez-vous que le réservoir soit propre.

### Mise en marche

1. Installez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Lorsque vous retirez le réservoir d'eau, activez le verrouillage parental.
3. Remplissez le réservoir d'eau et fixez ensuite le couvercle du réservoir.
4. Installez le réservoir d'eau sur le socle et désactiver le verrouillage parental.
5. Branchez la fiche dans la prise. L'écran s'allume et affiche la température actuelle. Au bout de 30 secondes, l'affichage passe à l'humidité de l'air actuelle. La température et l'humidité de l'air s'affichent tour à tour toutes les 30 secondes. Lorsque vous n'effectuez aucune modification pendant 15 secondes, l'écran s'éteint. Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran et sélectionnez la fonction désirée.


### Comment mettre en place les piles de votre télécommande : (Les piles ne sont pas incluses.)

1. Tourner la télécommande sur le coté.
2. Appuyez sur le dispositif d'ouverture de la pile situé sur le bord inférieur de la télécommande.
3. Saisissez le logement de la pile et retirez la pile.
4. Insérez une pile au lithium de type CR2025.




### Mode AUTO et vitesses de nébulisation

Appuyez sur la touche POWER .

- S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, l'écran affiche  et la température / humidité de l'air en cours.
- S'il y a suffisamment d'eau, l'écran affiche [AUTO] et la température/humidité de


l'air actuelles et le témoin de contrôle du réservoir s'allume.

L'appareil fonctionne en mode AUTO. Appuyez à nouveau sur la touche POWER pour éteindre l'appareil.


Appuyez sur la touche AUTO , pour quitter le mode AUTO. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche AUTO pour régler l'intensité de nébulisation entre 1 et 4. Chaque appui sur la touche augmente l'intensité. La 5e fois que vous appuyez sur la touche AUTO, vous retournez en mode AUTO. En mode Auto-Modus l'appareil calcule l'humidité optimale en utilisant le tableau suivant puis essaie de l'atteindre. Si l'humidité actuelle est inférieure à celle indiquée dans le tableau, le nébuliseur fonctionnera au niveau 3. Lorsque le niveau d'humidité optimal est atteint, l'appareil ne fonctionne plus qu'au niveau 1. L'appareil vérifie la température et l'humidité par intervalles de 1 minute.

Température de l'air en °C	Humidité de l'air en %
≤ 18	65
19-20	60
21-22	55
23-24	50
25-26	45
≥ 27	40

### Mode ION

Appuyez sur la touche ION , pour allumer le générateur d'ions. L'écran affiche [ION]. Appuyez à nouveau sur la touche pour quitter la fonction. Appuyez sur cette touche pendant 3 secondes pour allumer ou éteindre l'éclairage du réservoir d'eau. La fonction ION n'est pas disponible lorsque le niveau d'eau est insuffisant.

### Mode chauffage

Appuyez sur la touche CHAUFFAGE , au bout de 10~15 minutes, la machine produit un brouillard chaud. L'écran affiche l'icône correspondante. Appuyez à nouveau sur la touche pour quitter la fonction. Le brouillard refroidit au bout de 5 à 10 minutes.

### Mode humidité de l'air


Appuyez sur la touche HUMIDITÉ DE L'AIR . Vous pouvez régler l'humidité de l'air entre 40% et 75%. Chaque appui sur la touche augmente la valeur de 5%. Lorsque vous avez réglé le niveau désiré, patientez jusqu'à ce que le témoin LED clignote pendant 5 secondes. Puis l'affichage retourne à la température actuelle. Si l'humidité ambiante est

inférieure au niveau réglé, le nébuliseur fonctionne sur la vitesse 3. Si l'humidité de l'air est supérieure à la valeur demandée, l'appareil arrête l'humidification et reste en veille.


**Remarque :** Au repos, les fonctions ION et HEAT ne sont pas disponibles. Si l'humidité actuelle est inférieure à l'humidité réglée, l'appareil quitte le mode veille et reprend l'humidification comme précédemment. Lorsque le réglage atteint 75%, appuyez à nouveau sur le bouton pour entrer en mode AUTO. L'écran affiche [CO]. Appuyez de nouveau, 40% s'affiche à nouveau.

**Remarque:** la touche AUTO n'est pas disponible en mode humidification !

### Mode minuterie

Appuyez sur la touche TIMER , le témoin LED affiche la minuterie [1H]. 12 réglages de minuterie sont disponibles : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 heures. La minuterie affiche la durée restante par crans d'1 heure. Lorsque la minuterie est réglée sur 12 heures par exemple, le témoin LED affiche [11] au bout d'une heure. Cette fonction est également disponible lorsque le niveau d'eau est insuffisant.

### Alerte de niveau d'eau insuffisant

Si le niveau d'eau est trop bas pour que la machine continue à fonctionner, l'appareil s'arrête automatiquement et émet trois bips. L'affichage indique  Rajoutez l'eau et l'appareil redémarre.

---

## HUMIDITÉ RELATIVE DE L'AIR

---

Le pourcentage de brouillard d'eau dans une pièce donnée avec une température d'air donnée définit l'humidité relative, par ex. 45%. L'air contient plus ou moins de brouillard d'eau. Le rapport entre le brouillard d'eau et l'air varie en fonction de la température de l'air. Plus la température est élevée, plus la quantité de brouillard d'eau absorbée par l'air est importante.

En hiver, l'air extérieur froid entre dans la pièce et se réchauffe en raison de la température plus élevée de la pièce. Cela réduit l'humidité relative. Pour votre bien-être, le volume de brouillard dans l'air doit donc être augmenté. Ceci est assuré par l'humidificateur. L'humidité idéale est la suivante :

- Chambre à coucher, salon : 45-65%
- Chambre de malade : 40-55%
- Bureau : 45-60%
- Pièce à musique : 40-60%
- Musée, espace d'exposition et bibliothèque : 40-60%



---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

**Remarque:** Éteignez toujours l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la prise!

- Utilisez uniquement de l'eau bouillie ou distillée.
- Nettoyez le nébuliseur et le réservoir d'eau toutes les semaines.
- Changez régulièrement l'eau dans le réservoir.
- Vidangez l'eau du réservoir et laissez-le sécher avant de le stocker pour longtemps.
- Nettoyez entièrement l'appareil et assurez-vous que toutes les parties de l'appareil sont complètement sèches avant de le stocker pour une longue période

### Comment nettoyer le nébuliseur

- Ajouter 5 à 10 gouttes de détergent sur la surface du nébuliseur et attendez 2 à 5 minutes.
- Brossez le calcaire sur la surface.
- Rincez le nébuliseur à l'eau claire.
- N'utilisez jamais d'objets durs ou pointus pour nettoyer le nébuliseur.

### Comment nettoyer le réservoir

- Nettoyez le réservoir avec un chiffon doux. Si vous voyez un film de calcaire sur les surfaces, trempez le chiffon dans du vinaigre et répétez le processus.
- S'il y a un film de calcaire dans l'un des logements près des réservoirs, ajoutez du vinaigre dans le logement et nettoyez-le avec une brosse.
- Rincez enfin le réservoir à l'eau propre.

### Nettoyage du système de filtration en céramique

- Nettoyer et réactivez les billes de céramique régulièrement après avoir utilisé 1000 L d'eau.
- Retirez le filtre du couvercle du réservoir.
- Mettez du vinaigre dans un verre et trempez le filtre dans le vinaigre pendant environ 10 minutes.
- Retirez le filtre du verre et secouez-le plusieurs fois.
- Rincez le filtre à l'eau fraîche.

Si vous ne voulez pas utiliser l'humidificateur pendant une longue période, retirez le filtre du réservoir d'eau et laissez-le sécher complètement. Puis emballez-le dans une enveloppe protectrice et rangez-le près de l'humidificateur dans une pièce fraîche, sèche et sombre.

## Stockage

- Si vous n'utilisez pas l'humidificateur pendant une longue période, assurez-vous que toutes les pièces sont sèches.
- Ne stockez pas l'appareil avec de l'eau dans le réservoir.
- Nettoyez et séchez la cartouche du filtre avant de la ranger.
- Rangez la cartouche filtrante dans un endroit frais et sombre.
- Rangez la cartouche et l'humidificateur dans une pièce fraîche, sèche et sombre hors de portée des enfants.

## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Le témoin de contrôle ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas branché ou la fiche est mal branchée.	Insérez la fiche fermement et appuyez sur le bouton POWER.
Le témoin de contrôle s'allume mais l'appareil ne produit pas de brume.	Pas d'eau dans le réservoir.	Versez de l'eau dans le réservoir.
La brume a une odeur bizarre.	L'appareil est neuf.	Retirez le réservoir d'eau, ouvrez le couvercle et laissez-le dans un endroit frais pendant 12 heures.
	L'eau est sale ou usée.	Nettoyez le réservoir d'eau et remplissez-le avec de l'eau propre.
Le témoin de contrôle s'allume mais l'appareil ne fonctionne pas.	Trop d'eau dans le réservoir.	Retirez le réservoir d'eau. Prenez une petite tasse et égouttez un peu d'eau. Réinstallez le réservoir et assurez-vous qu'il est correctement installé.

Problème	Cause possible	Solution
La production de brume est faible.	Trop de minéraux dans le bac d'eau.	Nettoyez le nébuliseur.
	L'eau est sale ou usée.	Nettoyez le réservoir d'eau et remplissez-le avec de l'eau propre.
Bruit anormal	Vibration dans le réservoir d'eau car le niveau d'eau est trop bas.	Remplissez le réservoir d'eau.
	La machine est posée sur un sol instable	Installez l'appareil sur un support stable.
La brume s'échappe de la zone autour des buses.	Il y a des espaces entre la buse et le réservoir d'eau.	Plongez la buse dans l'eau pendant un moment, nettoyez-la avec un chiffon humide et remettez-la dans le réservoir.

**Les circonstances suivantes sont normales et ne correspondent pas à un dysfonctionnement :**

- Si votre eau est très dure (avec une teneur anormalement élevée en minéraux), l'humidificateur peut produire de la poussière blanche. Ce n'est pas un dysfonctionnement. La solution consiste à nettoyer le filtre plus souvent ou à utiliser de l'eau plus douce.
- Si vous vous tenez près de l'humidificateur, vous entendrez le gargouillis d'eau, ce qui est normal.
- La machine est très silencieuse, mais pas complètement. Les niveaux sonores inférieurs à 35 dB sont considérés comme normaux.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Si prega di scannerizzare il seguente codice QR per avere accesso alle istruzioni per l'uso aggiornate e ottenere ulteriori informazioni sul prodotto:




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	46
Descrizione del prodotto	47
Messa in funzione e modalità	48
Umidità relativa	50
Pulizia e manutenzione	51
Risoluzione dei problemi	52
Avviso di smaltimento	54
Produttore e importatore (UK)	54

---

## DATI TECNICI

---

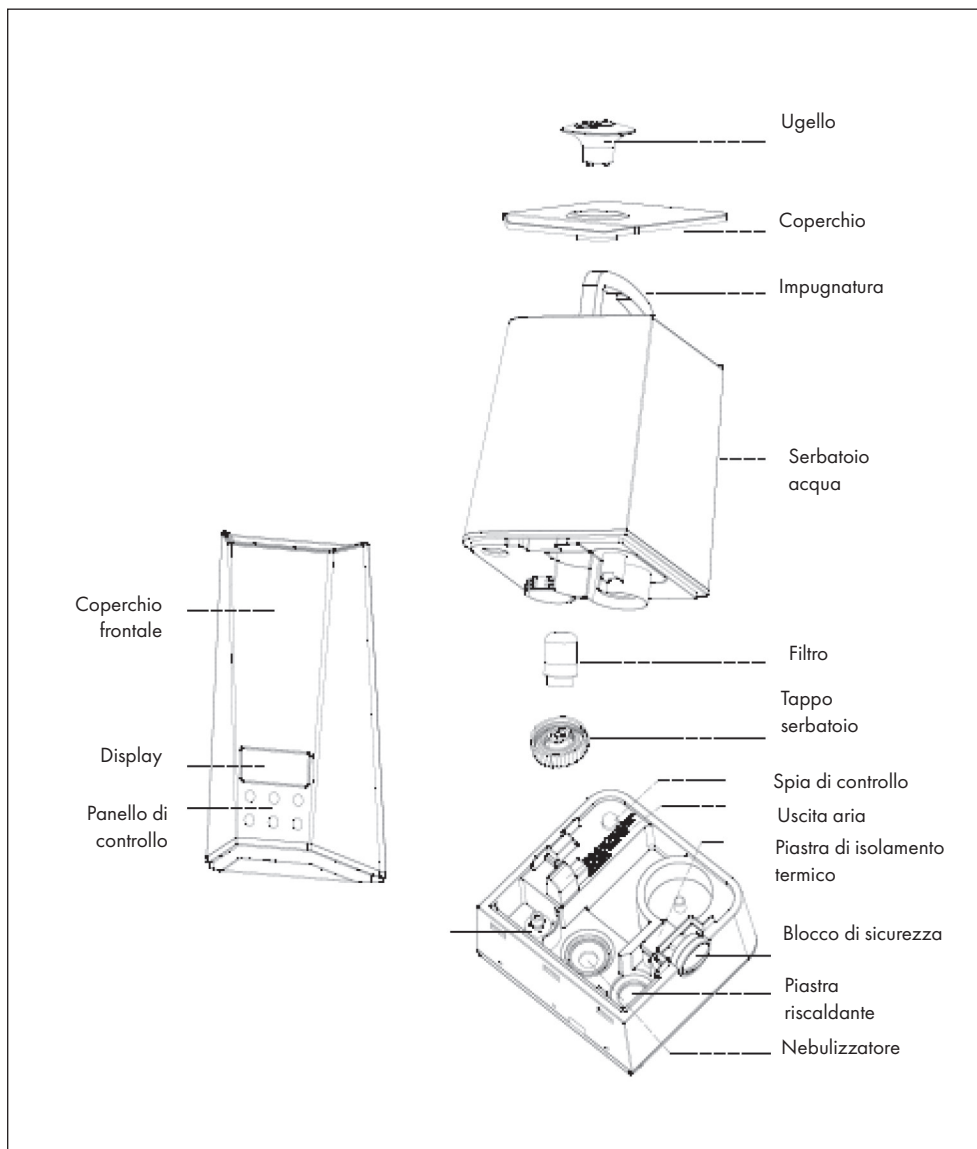
Numero dell'articolo	10032894
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	110 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	5,5 L
Nebulizzazione	≥ 350 ml/heure

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- I bambini di età pari o superiore a 8 anni, portatori di handicap mentali e fisici sono autorizzati a utilizzare il dispositivo solo se, con l'aiuto di un supervisore, hanno familiarizzato in anticipo con le funzioni e le precauzioni di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini di età pari o superiore a 8 anni sono autorizzati a pulire il dispositivo solo sotto supervisione.
- Controllare la tensione sull'etichetta del dispositivo prima dell'uso. Collegare il dispositivo solo a prese che corrispondono alla tensione del dispositivo.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Non posizionare il dispositivo alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore come stufe o radiatori. In caso contrario il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore specialista autorizzato o da una persona altrettanto qualificata.
- Non aprire l'alloggiamento. Il dispositivo contiene parti inaccessibili all'utente.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da specialisti qualificati.
- Riempire il serbatoio con acqua fresca, distillata o demineralizzata.
- Non accendere il dispositivo quando non c'è acqua nel serbatoio.
- Non scuotere o inclinare il dispositivo. Altrimenti l'acqua potrebbe traboccare dal serbatoio e penetrare all'interno del dispositivo.
- Non toccare mai l'acqua o i componenti mentre il dispositivo è in funzione.
- In caso l'odore risulti anormale spegnere il dispositivo, staccare la spina e farlo controllare da un rivenditore.
- Non versare acqua più calda di 40 ° C nel serbatoio.
- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o rimuovere il serbatoio.
- Non immergere mai il dispositivo o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.
- Il dispositivo deve essere pulito regolarmente. Si prega di osservare le istruzioni per la pulizia in questo manuale.
- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un lungo periodo, estrarre la spina dalla presa.
- Non utilizzare mai questo dispositivo in ambienti in cui vengono utilizzati spray o in cui viene somministrato ossigeno.
- Non mettere vestiti o asciugamani sul dispositivo.
- Quando si sposta il dispositivo, sollevarlo dalla base e non dal serbatoio dell'acqua.
- L'umidificatore è destinato esclusivamente all'uso interno e domestico.

**Nota:** non utilizzare l'umidificatore se l'aria nella stanza è già sufficientemente umida (umidità relativa di almeno il 50%). L'umidità relativa ideale è tra il 45% e il 60%. L'umidità eccessiva si manifesta come condensa su superfici fredde o pareti fredde nella stanza. Per misurare correttamente l'umidità utilizzare un igrometro, disponibile nei negozi specializzati e nei negozi di ferramenta.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



## MESSA IN FUNZIONE E MODALITÀ

### Avvertenze per il primo utilizzo

- Quando si utilizza il dispositivo per la prima volta, lasciarlo a temperatura ambiente mezz'ora prima di metterlo in funzione.
- Non utilizzare acqua con temperatura inferiore a 40 °C.
- Assicurarsi che il serbatoio sia pulito.

### Messa in funzione

1. Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
2. Quando si rimuove il serbatoio dell'acqua, attivare il blocco di sicurezza per i bambini. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua e mettere il coperchio.
3. Mettere il serbatoio dell'acqua sulla base e spegnere il blocco di sicurezza per bambini.
4. Inserire la spina nella presa. Il display si accende e indica la temperatura attuale. Dopo 30 secondi, il display passa alla visualizzazione dell'umidità attuale. La temperatura e l'umidità appaiono ogni 30 secondi alternandosi. Se non viene eseguita alcuna operazione entro 15 secondi, il display si spegne. Premere un tasto qualsiasi per ripristinare il display e selezionare la funzione desiderata.

### Come inserire le batterie (Le batterie non sono incluse nella fornitura.)

1. Capovolgere il telecomando sul suo lato.
2. Premi il rilascio della batteria sul bordo inferiore del telecomando.
3. Afferrare la presa della batteria ed estrarre la batteria.
4. Inserire una batteria al litio tipo CR2025.




### Modalità AUTO e livelli del nebulizzatore

Premere il pulsante POWER .

- Se non c'è acqua, il display indica  e la temperatura/umidità attuali.
- Se l'acqua è sufficiente, il display visualizza [AUTO] e la temperatura/umidità attuali. Inoltre la spia sul serbatoio dell'acqua si accende.




Il dispositivo funziona in modalità AUTO. Premere di nuovo il pulsante POWER per spegnere il dispositivo.

Premere il pulsante , per uscire dalla modalità AUTO. Premere più volte in successione il pulsante AUTO per regolare il livello del nebulizzatore da 1 a 4. Ogni volta che si preme il pulsante, il livello aumenta. Se si preme il pulsante AUTO per la 5ª volta, si torna in modalità AUTO. In modalità Auto, il dispositivo calcola il valore ottimale di umidità in base alla seguente tabella e cerca di raggiungerla. Se l'umidità attuale è inferiore a quella indicata nella tabella, il nebulizzatore funziona al livello 3. Quando si raggiunge l'umidità ottimale, il dispositivo funziona solo al livello 1. Il dispositivo verifica la corrispondenza tra temperatura e umidità a intervalli di 1 minuto.


Temperatura dell'aria in °C	Umidità in %
≤ 18	65
19-20	60
21-22	55
23-24	50
25-26	45
≥ 27	40

### Modalità ION


Premere il pulsante ION , per accendere il generatore di anioni. Il display mostra [ION]. Premere di nuovo il pulsante per uscire dalla funzione.

Premere questo pulsante per 3 secondi per accendere e spegnere l'illuminazione del serbatoio dell'acqua. La funzione ION non è disponibile in caso di mancanza d'acqua.

### Modalità di riscaldamento

Premere il pulsante del riscaldamento , la nebbia calda fuoriesce dopo 10~15 minuti. Sul display appare il simbolo corrispondente. Premere di nuovo il tasto per uscire dalla funzione. La nebbia si raffredda dopo 5~10 minuti.


### Modalità umidificatore

Premere il pulsante UMIDIFICATORE . E' possibile regolare l'umidità: il valore impostabile è compreso tra dal 40% al 75%. Il valore aumenta del 5% ogni volta che si preme il pulsante. Se è stata impostata l'umidità desiderata, attendere che il display a LED lampeggi per 5 secondi. Il display passa quindi alla temperatura attuale. Se l'umidità attuale è inferiore all'umidità impostata, il nebulizzatore passa al livello 3. Se il livello di umidità attuale è superiore a quello impostato, il dispositivo arresta il processo di umidificazione e passa in stand by.


**Nota:** in modalità di risparmio energetico, le funzioni ION e riscaldamento non sono disponibili. Se l'umidità attuale è inferiore all'umidità impostata, il dispositivo si rimette in funzione nello stato precedente. Se l'impostazione raggiunge il 75%, premere di nuovo il pulsante per passare in modalità AUTO. Sul display appare [CO]. Premere di nuovo il tasto e viene visualizzato nuovamente 40%.

**Attenzione:** il tasto AUTO non è disponibile in modalità umidificazione!

### Modalità timer

Premere il tasto TIMER , la spia a LED indica il timer [1H]. Sono disponibili 12 impostazioni del timer: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 ore. Il timer indica il tempo residuo a intervalli di 1 ora. Ad esempio, se il timer è impostato su 12 ore, il display a LED dopo un'ora indica [11]. Questa funzione è disponibile anche in caso di mancanza di acqua.

### Allarme mancanza di acqua

Se il livello dell'acqua è troppo basso per il funzionamento del dispositivo, questo si arresta. Il dispositivo si accende automaticamente e vengono emessi tre segnali acustici. Sul display appare . Aggiungere acqua affinché il dispositivo si rimetta in funzione.

---

## UMIDITÀ RELATIVA

---

La percentuale di acqua nebulizzata in una data stanza a una data temperatura dell'aria viene indicata come umidità relativa e indicata come segue: % RH, ad es. 45% RH. L'aria contiene talvolta più acqua nebulizzata e talvolta meno. Il rapporto tra acqua nebulizzata e aria varia in base alla temperatura dell'aria. Maggiore è la temperatura, maggiore è la quantità di acqua nebulizzata che l'aria può assorbire.

In inverno l'aria esterna fredda entra nella stanza e diventa più calda a causa della temperatura più elevata nella stanza. Questo riduce l'umidità relativa. Per il benessere, quindi, il volume della nebbia nell'aria deve essere aumentato. Ciò è garantito dall'umidificatore. L'umidità ideale è la seguente:

- Camera da letto, soggiorno: 45-65%RH
- Camera d'ospedale: 40-55%RH
- Studio: 40-60%RH
- Sala da musica: 40-60%RH
- Museo, sala d'esposizione e biblioteca: 40-60%RH

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

**Nota:** spegnere sempre l'apparecchio prima di pulirlo e scollegare la spina di alimentazione!

- Utilizzare solo acqua bollita o distillata.
- Pulire il nebulizzatore e il serbatoio dell'acqua ogni settimana.
- Cambiare regolarmente l'acqua nel serbatoio.
- Svuotare il serbatoio d'acqua e asciugarlo prima di metterlo a posto.
- Pulire l'intero dispositivo e accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di stiparlo per lungo tempo.

### Come pulire il nebulizzatore

- Aggiungere 5-10 gocce di detergente sulla superficie del nebulizzatore e attendere 2-5 minuti.
- Spazzolare il calcare dalla superficie
- Sciacquare il nebulizzatore con acqua pulita.
- Non utilizzare mai oggetti taglienti o duri per pulire il nebulizzatore.

### Come pulire il serbatoio

- Aggiungere 5-10 gocce di detergente sulla superficie del nebulizzatore e attendere 2-5 minuti.
- Rimuovere il calcare dalla superficie
- Sciacquare il nebulizzatore con acqua pulita.
- Non utilizzare mai oggetti taglienti o duri per pulire il nebulizzatore.

### Pulizia del sistema di filtrazione in ceramica

- Pulire e riattivare regolarmente le sfere di ceramica dopo aver utilizzato 1000 L di acqua.
- Rimuovere il filtro dal coperchio del serbatoio.
- Mettere un po' di aceto in un bicchiere e immergere il filtro nell'aceto per circa 10 minuti.
- Estrarre il filtro dal bicchiere e scuoterlo più volte.
- Risciacquare il filtro con acqua fresca.

Se non si desidera utilizzare l'umidificatore per un lungo periodo, rimuovere il filtro dal serbatoio dell'acqua e lasciarlo asciugare completamente. Quindi avvolgerlo in un involuoco protettivo e riporlo accanto all'umidificatore in una stanza fresca, asciutta e buia.

## Conservazione

- Se non si intende usare l'umidificatore per un lungo periodo, assicurarsi che tutte le parti siano asciutte.
- Non conservare il dispositivo con acqua nel serbatoio.
- Pulire e asciugare la cartuccia del filtro prima di metterla a posto.
- Conservare la cartuccia del filtro in un luogo fresco e buio.
- Conservare la cartuccia e l'umidificatore in una stanza fresca, asciutta e scura in cui i bambini non possono accedere.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione consigliata
La spia luminosa non si accende.	Il dispositivo non è collegato o la spina è allentata.	Inserire saldamente la spina e premere il tasto POWER.
La spia luminosa si accende ma non viene prodotta alcuna nebbia.	Non c'è acqua nel serbatoio dell'acqua.	Mettere l'acqua nel serbatoio.
La nebbia ha uno strano odore.	Il dispositivo è nuovo.	Rimuovere il serbatoio dell'acqua, aprire il coperchio e lasciarlo in un luogo fresco per 12 ore.
	L'acqua è sporca o vecchia.	Pulire il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua pulita.
La spia di controllo è accesa ma il dispositivo non funziona.	Troppa acqua nel serbatoio.	Rimuovere il serbatoio. Prendere una tazza e togliere un po' di acqua. Inserire di nuovo il serbatoio e accertarsi che sia inserito correttamente.

Problema	Possibile causa	Soluzione consigliata
La quantità di nebbia è troppo bassa.	Troppi minerali nel serbatoio d'acqua.	Pulire il nebulizzatore.
	L'acqua è sporca o vecchia	Pulire il serbatoio e riempirlo con acqua pulita.
Rumori anomali	Vibrazioni nel serbatoio perché il livello dell'acqua è troppo basso.	Riempire il serbatoio d'acqua.
	La macchina si trova su una superficie instabile.	Mettere il dispositivo su una superficie stabile.
La nebbia proviene dall'area attorno agli ugelli.	Ci sono degli spazi tra l'ugello e il serbatoio dell'acqua.	Immergere l'ugello in acqua per un po', pulirlo con un panno umido e rimetterlo nel serbatoio.

**Le seguenti circostanze sono normali e non costituiscono un malfunzionamento:**

- Se l'acqua è molto dura (con un contenuto insolitamente alto di minerali), l'umidificatore può produrre polvere bianca. Questo non è un malfunzionamento. La soluzione sarebbe quella di pulire il filtro più spesso o utilizzare acqua più morbida.
- Se vi trovate vicino all'umidificatore e sentite il gorgoglio dell'acqua, è normale.
- L'apparecchio è molto silenzioso, ma non completamente privo di rumori. I livelli di rumore inferiori a 35 dB sono considerati normali.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom





**KLARSTEIN**